

## ON PRIVATE INTERNATIONAL JURISPRUDENCE BASED ON THE DECISIONS IN T

?? ?? No exhorter am I to abstain from the fair, Nor to love Mecca's vale for my profit I care;? ? ? ? ? The true believer is pinched for his daily bread, Whilst infidel rogues enjoy all benefit..?STORY OF THE SINGER AND THE DRUGGIST..Therewithal the young man was moved to delight and exclaimed, "By Allah, thou sayest well, O Sitt el Milan! Let me hear more." Then he handselled her with fifty dinars and they drank and the cups went round among them; and her seller said to her, "O Sitt el Milah, this is the season of leave-taking; so let us hear somewhat on the subject." Accordingly she struck the lute and avouching that which was in her heart, sang the following verses:..Sindbad the Sailor, The Sixth Voyage of, iii. 203..?Story of Prince Bihzad..El Abbas from Akil his stead is come again, iii. 108..? ? ? ? ? k. The Eleventh Officer's Story dccccxxviii.Upon the parting day our loves from us did fare, iii. 114..? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ab. The King's Son and the Ogress xv.So he carried her to a place wherein was running water and setting her down on the ground, left her and went away, marvelling at her. After he left her, he found his camels, by her blessing, and when he returned, King Kisra asked him, 'Hast thou found the camels?' ['Yes,' answered he] and acquainted him with the affair of the damsel and set out to him her beauty and grace; whereupon the king's heart clave to her and he mounted with a few men and betook himself to that place, where he found the damsel and was amazed at her, for that he saw her overpassing the description wherewith the camel-driver had described her to him. So he accosted her and said to her, 'I am King Kisra, greatest of the kings. Wilt thou not have me to husband?' Quoth she, 'What wilt thou do with me, O king, and I a woman abandoned in the desert?' And he answered, saying, 'Needs must this be, and if thou wilt not consent to me, I will take up my sojourn here and devote myself to God's service and thine and worship Him with thee.' Officer's Story, The Fifteenth, ii. 190..?THE SEVENTH OFFICER'S STORY..Presently she felt a breath upon her face; whereupon she awoke and found Queen Kemeriyeh kissing her, and with her her three sisters, Queen Jemreh, Queen Wekhimeh and Queen Sherareh. So she arose and kissed their hands and rejoiced in them with the utmost joy and they abode, she and they, in talk and converse, what while she related to them her history, from the time of her purchase by the Mughrebi to that of her coming to the slave-dealers' barrack, where she besought Ishac en Nedim to buy her, and how she won to Er Reshid, till the moment when Iblis came to her and brought her to them. They gave not over talking till the sun declined and turned pale and the season of sundown drew near and the day departed, whereupon Tuhfeh was instant in supplication to God the Most High, on the occasion of the prayer of sundown, that He would reunite her with her lord Er Reshid..?STORY OF THE OLD SHARPER..When the messenger came to King Azadbekht and he read the letter and the present was laid before him, he rejoiced with an exceeding joy and occupied himself with eating and drinking, hour after hour. But the chief Vizier of his Viziers came to him and said, "O king, know that Isfehnd the Vizier is thine enemy, for that his soul liketh not that which thou hast done with him, and the message that he hath sent thee [is a trick; so] rejoice thou not therein, neither be thou deluded by the sweetness of his words and the softness of his speech." The king hearkened [not] to his Vizier's speech, but made light of the matter and presently, [dismissing it from his thought], busied himself with that which he was about of eating and drinking and merrymaking and delight.41. Jaafer ben Yehya (229) and the Man who forged a Letter in his Name dlxvi.Now she had brought to the pavilion aforetime a little brass coffer and laid it in a place whereof I knew not; so, when the inspector of inheritances (190) came, he searched the pavilion and found the coffer, with the key in the lock. So he opened it and finding it full of jewels and jacinths and earrings and seal-rings and precious stones, such as are not found save with kings and sultans, took it, and me with it, and ceased not to put me to the question with beating and torment till I confessed to them the whole affair from beginning to end, whereupon they carried me to the Khalif and I told him all that had passed between me and her; and he said to me, "O man, depart from this city, for I acquit thee for thy valiance sake and because of thy [constancy in] keeping thy secret and thy daring in exposing thyself to death." So I arose forthright and departed his city; and this is what befell me." When the king had read this letter, he rejoiced with an exceeding joy and bestowed on me great store of presents and entreated me with the utmost honour. Some days after this, I sought of him leave to depart, but he granted it not to me save after much pressing. So I took leave of him and shipped with divers merchants and others, intending for my own country and having no desire for travel or traffic. We sailed on, without ceasing, till we had passed many islands; but, one day, as we fared on over a certain tract of the sea, there came forth upon us a multitude of boats full of men like devils, clad in chain-mail and armed with swords and daggers and bows and arrows, and surrounded us on every side. They entreated us after the cruellest fashion, smiting and wounding and slaying those who made head against them, and taking the ship, with the crew and all that were therein, carried us to an island, where they sold us all for a low price. A rich man bought me and taking me into his house, gave me to eat and drink and clothed me and entreated me kindly, till my heart was comforted and I was somewhat restored..? ? ? ? ? Tow'rds El Akil my journey I take; to visit him, The wastes in praise and safety I traverse, without fear,.When the evening evened, the king withdrew to his privy sitting-chamber and bade fetch the vizier. When he presented himself before him, he said to him, "Tell me the story of the wealthy man who married his daughter to the poor old man." "It is well," answered the vizier. "Know, O puissant king, that.? ? ? ? ? Whenas the couriers came with news of thee, how fair Thou wast and sweet and how thy visage shone with light,.When the king heard this, he bowed [his head] in perplexity and confusion and said, "Carry him back to the prison till the morrow, so we may look into his affair." ? ? ? ? ? Quoth he, what while from out his hair the morning glimmered white, "This, this is life indeed, except, alas! it doth not stay." ? ? ? ? ? In the wide world no house thou hast, a homeless wanderer thou: To thine own place thou shall be borne, an object for lament. (88).Azadbekht and his Son, History of King, i. 61.When they reached the city, the king heard of their coming and commanded

that they should attend him with what befitted [of their merchandise]. So they presented themselves before him, [and the boy with them,] whom when the king saw, he said to them, "To whom belongeth this boy?" And they answered, "O king, we were going in such a road, when there came out upon us a sort of robbers; so we made war upon them and overcame them and took this boy prisoner. Then we questioned him, saying, 'Who is thy father?' and he answered, 'I am the captain's son of the thieves.'" Quoth the king, "I would fain have this boy." And the captain of the caravan said, "God maketh thee gift of him, O king of the age, and we all are thy slaves." Then the king dismissed [the people of] the caravan and let carry the youth into his palace and he became as one of the servants, what while his father the king knew not that he was his son. As time went on, the king observed in him good breeding and understanding and knowledge (100) galore and he pleased him; so he committed his treasuries to his charge and straitened the viziers' hand therefrom, commanding that nought should be taken forth therefrom except by leave of the youth. On this wise he abode a number of years and the king saw in him nought but fidelity and studiousness in well-doing. Then she folded the letter and giving it to her slave-girl, bade her carry it to El Abbas and bring back his answer thereto. Accordingly, Shefikeh took the letter and carried it to the prince, after the doorkeeper had sought leave of him to admit her. When she came in to him, she found with him five damsels, as they were moons, clad in [rich] apparel and ornaments; and when he saw her, he said to her, "What is thine occasion, O handmaid of good?" So she put out her hand to him with the letter, after she had kissed it, and he bade one of his slave-girls receive it from her. Then he took it from the girl and breaking it open, read it and apprehended its purport; whereupon "We are God's and to Him we return!" exclaimed he and calling for ink-horn and paper, wrote the following verses: King's Son of Cashghar, Abdullah ben Nafi and the, ii. 195.. So the prefect carried him up to the Sultan and he said, "I have an advertisement for thee, O my lord." "What is thine advertisement?" asked the Sultan; and the thief said, "I repent and will deliver into thy hand all who are evildoers; and whomsoever I bring not, I will stand in his stead." Quoth the Sultan, "Give him a dress of honour and accept his profession of repentance." So he went down from the presence and returning to his comrades, related to them that which had passed and they confessed his subtlety and gave him that which they had promised him. Then he took the rest of the stolen goods and went up with them to the Sultan. When the latter saw him, he was magnified in his eyes and he commanded that nought should be taken from him. Then, when he went down, [the Sultan's] attention was diverted from him, little by little, till the case was forgotten, and so he saved the booty [for himself]. The folk marvelled at this and the fifteenth officer came forward and said, 'Know that among those who make a trade of knavery are those whom God the Most High taketh on their own evidence against themselves.' 'How so?' asked they; and he said.. As we stood, behold, up came the lady, and with her a slave-girl. When she saw the young man, she said to him, "Art thou here?" And he answered, "Yes, O my lady." Quoth she, "To-day I am bidden by this man. Wilt thou go with us?" And he replied, "Yes." Then said she, "Thou hast brought me [hither] against my will and perforce. Wilt thou go with us in any event?" (184) "Yes, yes," answered he and we fared on, [all three,] till we came to Er Rauzeh and entered the pavilion. The lady diverted herself awhile with viewing its ordinance and furniture, after which she put off her [walking-]clothes and sat down [with the young man] in the goodliest and chiefest place. Then I went forth and brought them what they should eat at the first of the day; moreover, I went out also and fetched them what they should eat at the last of the day and brought them wine and dessert and fruits and flowers. On this wise I abode in their service, standing on my feet, and she said not unto me, "Sit," nor "Take, eat" nor "Take, drink," what while she and the young man sat toying and laughing, and he fell to kissing her and pinching her and hopping about upon the ground and laughing..? ? ? ? b. The Second Calender's Story xlii. ?STORY OF THE RICH MAN AND HIS WASTEFUL SON.. Then said Er Razi to El Merouzi, 'Come with me to my city, for that it is nearer [than thine].' So he went with him, and when he came to his lodging, he said to his wife and household and neighbours, 'This is my brother, who hath been absent in the land of Khorassan and is come back.' And he abode with him in all honour and worship three days' space. On the fourth day, Er Razi said to him, 'Know, O my brother, that I purpose to do somewhat' 'What is it?' asked El Merouzi. Quoth the other, 'I mean to feign myself dead and do thou go to the market and hire two porters and a bier. [Then come back and take me up and go round about the streets and markets with me and collect alms on my account.] (34). Then her case changed and her colour paled; and when Shefikeh saw her mistress in this plight, she repaired to her mother and told her that the lady Mariyeh refused meat and drink. "Since when hath this befallen her?" asked the queen, and Shefikeh answered, "Since yesterday;" whereat the queen was confounded and betaking herself to her daughter, that she might enquire into her case, found her as one dead. So she sat down at her head and Mariyeh opened her eyes and seeing her mother sitting by her, sat up for shamefastness before her. The queen questioned her of her case and she said, "I entered the bath and it stupefied me and weakened me and left an exceeding pain in my head; but I trust in God the Most High that it will cease." Merouzi (El) and Er Razi, ii. 28.. Here they halted and took up their lodging with the old man, who questioned the husband of his case and that of his brother and the reason of their journey, and he said, 'I purpose to go with my brother, this sick man, to the holy woman, her whose prayers are answered, so she may pray for him and God may make him whole by the blessing of her prayers.' Quoth the villager, 'By Allah, my son is in a parlous plight for sickness and we have heard that the holy woman prayeth for the sick and they are made whole. Indeed, the folk counsel me to carry him to her, and behold, I will go in company with you. And they said, 'It is well.' So they passed the night in that intent and on the morrow they set out for the dwelling of the holy woman, this one carrying his son and that his brother.. Viziers, Story of King Dadbin and his. i. 104..? ? ? ? ? As at the casement high she sat, her charms I might espy, For from her cheeks the envious veil that hid them she had ta'en..? ? ? ? ? Some with religion themselves concern and make it their business all; Sitting, (53) they weep for the pains of hell and still for mercy bawl!..? ? ? ? ? Mohammed, then, I do confess, God's chosen prophet is, And every man required is for that

which he doth say..So he went walking in the thoroughfares of the city and viewing its ordinance and its markets and thoroughfares and gazing on its folk. Presently, Abou Nuwas met him. (Now he was of those of whom it is said, "They love the fair," (8) and indeed there is said what is said concerning him. (9) When he saw Noureddin Ali, he stared at him in amazement and exclaimed, "Say, I take refuge with the Lord of the Daybreak!" (10) Then he accosted the young Damascene and saluting him, said to him, "Why do I see my lord alone and forlorn? Meseemeth thou art a stranger and knowest not this country; so, with my lord's permission, I will put myself at his service and acquaint him with the streets, for that I know this city." Quoth Noureddin, "This will be of thy favour, O uncle." Whereat Abou Nuwas rejoiced and fared on with him, showing him the markets and thoroughfares, till they came to the house of a slave-dealer, where he stopped and said to the youth, "From what city art thou?" "From Damascus," answered Noureddin; and Abou Nuwas said, "By Allah, thou art from a blessed city, even as saith of it the poet in the following verses:..Unlucky Merchant, The, i 73..God, Of the Speedy Relief of, i. 174..The Sixth Night of the Month.????? Thou left'st unto me, after thee, languor and carefulness; I lived a life wherein no jot of sweetness I espied..????? Oft as I strove to make her keep the troth of love, Unto concealment's ways still would she turn aside..So, of the heaviness of his wit, he believed her and turning back, went in to the trooper; but she had foregone him, and when he saw her beside her lover, he fell to looking on her and pondering. Then he saluted her and she returned him the salutation; and when she spoke, he was bewildered. So the trooper said to him, 'What ails thee to be thus?' And he answered, 'This woman is my wife and the voice is her voice.' Then he rose in haste and returning to his own house, saw his wife, who had foregone him by the secret passage. So he went back to the trooper's house and saw her sitting as before; whereupon he was abashed before her and sitting down in the trooper's sitting-chamber, ate and drank with him and became drunken and abode without sense all that day till nightfall, when the trooper arose and shaving off some of the fuller's hair (which was long and flowing) after the fashion of the Turks, clipped the rest short and clapped a tarboush on his head..Twere fitter and better my loves that I leave, i. 26..????? Would he were not who sundered us upon the parting day! How many a body hath he slain, how many a bone laid bare?.God keep the days of love-delight! How passing sweet they were! ii. 96.????? Thine honour, therefore, guard and eke thy secret keep, Nor save to one free-born and true thy case confess..Then said the prince to him, 'Make ready to go with me to my country.' So he made ready and went with the prince till he drew near the frontiers of his father's kingdom, where the people received him with the utmost honour and sent to acquaint his father with his son's coming. The king came out to meet him and they entreated the goldsmith with honour. The prince abode awhile with his father, then set out, [he and the goldsmith] to return to the country of the fair one, the daughter of the King of Hind; but there met him robbers by the way and he fought the sorest of battles and was slain. The goldsmith buried him and marked his grave (229) and returned, sorrowing and distraught to his own country, without telling any of the prince's death..Now this letter was written with ultramarine upon the skin of the hog-deer, the which is goodlier than parchment or paper and inclineth unto yellow, and was to the following effect: 'From the King of Hind, before whom are a thousand elephants and on the battlements of his palace a thousand jewels, [to the Khalif Haroun er Reshid, greeting]. To proceed: (209) we send thee some small matter of presents, which do thou accept and be to us as a brother and a friend, for that the love of thee aboundeth in our heart and we would have thee to know that we look to thee for an answer. Indeed, we are sharers with thee in love and fear, ceasing (210) never to do thee honour; and for a beginning, we send thee the Book of the Quintessence of Balms and a present after the measure of that which is fallen to our lot. Indeed, this is unworthy of thy rank, but we beseech thee, O brother, to favour us by accepting it, and peace be on thee!.Algates ye are our prey become; this many a day and night, iii. 6..[When the king heard his wife's words], it was as if he had been asleep and awoke; so he went forth of the harem and bade slaughter fowls and dress meats of all kinds and colours. Moreover, he assembled all his retainers and let bring sweetmeats and dessert and all that beseemeth unto kings' tables. Then he adorned his palace and despatched after El Abbas a man of the chief officers of his household, who found him coming forth of the bath, clad in a doublet of fine goats' hair and over it a Baghdadi scarf; his waist was girt with a Rustec (81) kerchief and on his head he wore a light turban of Damietta make..Presently, the king [of the city] was minded to go forth to his garden, (206) a-pleasuring, and bade the cook forego him thither and appoint in his stead one who should dress meat for the king, so that, when he returned, he might find it ready. So the cook fell a-considering of whom he should appoint and was bewildered concerning his affair. As he was on this wise, the old man came to him and seeing him perplexed how he should do, said to him, 'Tell me what is in thy mind; belike, I may avail to relieve thee.' So he acquainted him with the king's wishes and he said, 'Have no care for this, but leave me one of the serving-men and go thou in peace and surety, for I will suffice thee of this.' So the cook departed with the king, after he had brought the old man what he needed and left him a man of the guards..11. The Hermits cxlviii.Druggist, The Singer and the, i. 229..''There was once, of old time, a king and he had a son [named Bihzad], there was not in his day a goodlier than he and he loved to consort with the folk and to sit with the merchants and converse with them. One day, as he sat in an assembly, amongst a number of folk, he heard them talking of his own goodness and grace and saying, 'There is not in his time a goodlier than he.' But one of the company said, 'Indeed, the daughter of King Such-an-one is handsomer than he.' When Bihzad heard this saying, his reason fled and his heart fluttered and he called the last speaker and said to him, 'Repeat to me that which thou saidst and tell me the truth concerning her whom thou avouchest to be handsomer than I and whose daughter she is.' Quoth the man, 'She is the daughter of King Such-an-one;' whereupon Bihzad's heart clave to her and his colour changed..Aboulhusn abode with his wife in eating and drinking and all delight of life, till all that was with them was spent, when he said to her, "Harkye, O Nuzhet el Fuad!" "At thy service," answered she, and he said, "I have it in mind to play a trick on the Khalif and thou shalt do the like with the Lady Zubeideh, and we will take of

them, in a twinkling, two hundred dinars and two pieces of silk." "As thou wilt," answered she; "but what thinkest thou to do?" And he said, "We will feign ourselves dead and this is the trick. I will die before thee and lay myself out, and do thou spread over me a kerchief of silk and loose [the muslin of] my turban over me and tie my toes and lay on my heart a knife, and a little salt. (35) Then let down thy hair and betake thyself to thy mistress Zubeideh, tearing thy dress and buffeting thy face and crying out. She will say to thee, 'What aileth thee?' and do thou answer her, saying, 'May thy head outlive Aboulhusn el Khelia! For he is dead.' She will mourn for me and weep and bid her treasurers give thee a hundred dinars and a piece of silk and will say to thee, 'Go lay him out and carry him forth [to burial].' So do thou take of her the hundred dinars and the piece of silk and come back, and when thou returnest to me, I will rise up and thou shalt lie down in my place, and I will go to the Khalif and say to him, 'May thy head outlive Nuzhet el Fuad!' and tear my dress and pluck at my beard. He will mourn for thee and say to his treasurer, 'Give Aboulhusn a hundred dinars and a piece of silk.' Then he will say to me, 'Go; lay her out and carry her forth;' and I will come back to thee." After three days, the old woman came to him and bringing him the [thousand dinars, the] price of the stuffs, demanded the casket. (122) When he saw her, he laid hold of her and carried her to the prefect of the city; and when she came before the Cadi, he said to her, "O Sataness, did not thy first deed suffice thee, but thou must come a second time?" Quoth she, "I am of those who seek their salvation (123) in the cities, and we foregather every month; and yesterday we foregathered." "Canst thou [bring me to] lay hold of them?" asked the prefect; and she answered, "Yes; but, if thou wait till to-morrow, they will have dispersed. So I will deliver them to thee to-night." Quoth he to her, "Go;" and she said, "Send with me one who shall go with me to them and obey me in that which I shall say to him, and all that I bid him he shall give ear unto and obey me therein." So he gave her a company of men and she took them and bringing them to a certain door, said to them, "Stand at this door, and whoso cometh out to you, lay hands on him; and I will come out to you last of all." "Hearkening and obedience," answered they and stood at the door, whilst the old woman went in. They waited a long while, even as the Sultan's deputy had bidden them, but none came out to them and their standing was prolonged. When they were weary of waiting, they went up to the door and smote upon it heavily and violently, so that they came nigh to break the lock. Then one of them entered and was absent a long while, but found nought; so he returned to his comrades and said to them, "This is the door of a passage, leading to such a street; and indeed she laughed at you and left you and went away." When they heard his words, they returned to the Amir and acquainted him with the case, whereby he knew that the old woman was a crafty trickstress and that she had laughed at them and cozened them and put a cheat on them, to save herself. Consider, then, the cunning of this woman and that which she contrived of wiles, for all her lack of foresight in presenting herself [a second time] to the draper and not apprehending that his conduct was but a trick; yet, when she found herself in danger, she straightway devised a shift for her deliverance.' O thou that questionest the lily of its scent, ii. 256..? ? ? ? ? Whenas the fire of passion flamed in my breast, with tears, Upon the day of wailing, to quench it I was fain..When the king heard this story, he smiled and it pleased him and he bade the vizier go away to his own house..There was once, in the city of Baghdad, a man, [by name El Merouzi,] (30) who was a sharper and plagued (31) the folk with his knavish tricks, and he was renowned in all quarters [for roguery]. [He went out one day], carrying a load of sheep's dung, and took an oath that he would not return to his lodging till he had sold it at the price of raisins. Now there was in another city a second sharper, [by name Er Razi,] (32) one of its people, who [went out the same day], bearing a load of goat's dung, which he had sworn that he would not sell but at the price of dried figs..68. Kisra Anoushirwan and the Village Damsel dcliii.So they made ready his affair and the king conferred on him a dress of honour, and he took with him a present and a letter under the king's hand and setting out, fared on till he came to the [capital] city of Turkestan. When the king of the Turks knew of his coming, he despatched his officers to receive him and entreated him with honour and lodged him as befitted his rank. Then he entertained him three days, after which he summoned him to his presence and Abou Temam went in to him and prostrating himself before him, as beseemeth unto kings, laid the present before him and gave him the letter..30. Maan ben Zaideh and the Bedouin dxxxii.? ? ? ? ? O'er all the fragrant flowers that be I have the preference aye, For that I come but once a year, and but a little stay..? ? ? ? ? f. The Sixth Officer's Story dccccxxiv.? ? ? ? ? c. The Fishes and the Crab dcxi.Now it was the night-season. So the soldiers carried him without the city, thinking to crucify him, when, behold, there came out upon them thieves and fell in on them with swords and [other] weapons. Thereupon the guards left him whom they purposed to put to death [and took to flight], whilst the man who was going to slaughter fled forth at a venture and plunging into the desert, knew not whither he went before he found himself in a thicket and there came out upon him a lion of frightful aspect, which snatched him up and set him under him. Then he went up to a tree and tearing it up by the roots, covered the man therewith and made off into the thicket, in quest of the lioness..THE FAVOURITE AND HER LOVER. (174).? ? ? ? ? How many a lover, who aspires to union with his love, For all his hopes seem near, is balked of that whereon he's bent!.128. The Ferryman of the Nile and the Hermit cccclxxix.? ? ? ? ? Yea, he thou lov'st shall be hard-hearted, recking not Of fortune's turns or fate's caprices, in his pride..Quoth the king, "Belike, if I hear this story, I shall gain wisdom from it; so I will not hasten in the slaying of this vizier, nor will I put him to death before the thirty days have expired." Then he gave him leave to withdraw, and he went away to his own house..There came one day an old woman [to the stuff-market], with a casket of precious workmanship, containing trinkets, and she was accompanied by a damsel great with child. The old woman sat down at the shop of a draper and giving him to know that the damsel was with child by the prefect of police of the city, took of him, on credit, stuffs to the value of a thousand dinars and deposited with him the casket as security. [She opened the casket and] showed him that which was therein; and he found it full of trinkets [apparently] of price; [so he trusted her with the goods] and she took leave of him and carrying the stuffs to the damsel, who was with her, [went her way]. Then the old woman was absent

from him a great while, and when her absence was prolonged, the draper despaired of her; so he went up to the prefect's house and enquired of the woman of his household, [who had taken his stuffs on credit;] but could get no tidings of her nor lit on aught of her trace.. "Leave the mention of him. Who is at the door?" Quoth Adi, "El Akhwes el Ansari." (54) "God the Most High put him away and estrange him from His mercy!" cried Omar. "Is it not he who said, berhyming on a man of Medina his slave-girl, so she might outlive her master ... ?" [And he repeated the following line:].? ? ? ? ? Ye are the pleasance of my soul; or present though you be Or absent from me, still my heart and thought with you remain..If I must die, then welcome death to heal, iii. 23..As stated In the Prefatory Note to my "Book of the Thousand Nights and One Night," four printed Editions (of which three are more or less complete) exist of the Arabic text of the original work, namely those of Calcutta (1839-42), Boulac (Cairo), Breslau (Tunis) and Calcutta (1814-18). The first two are, for purposes of tabulation, practically identical, one whole story only, (222) of those that occur in the Calcutta (1839-42) Edition, (which is the most complete of all,) being omitted from that of Boulac; and I have, therefore, given but one Table of Contents for these two Editions. The Breslau Edition, though differing widely from those of Calcutta (1839-42) and Boulac in contents, resembles them in containing the full number (a thousand and one) of Nights, whilst that of Calcutta (1814-18) is but a fragment, comprising only the first two hundred Nights and the Voyages of Sindbad, as a separate Tale..74. The Devout Woman and the Two Wicked Elders dclix.Noureddin fell to kissing his hand and calling down blessings on him and said to him, "Know that I am a stranger in this your city and the completion of kindness is better than the beginning thereof; wherefore I beseech thee of thy favour that thou complete to me thy good offices and kindness and bring me to the gate of the city. So will thy beneficence be accomplished unto me and may God the Most High requite thee for me with good!" ["Fear not,"] answered Ahmed; "no harm shall betide thee. Go; I will bear thee company till thou come to thy place of assurance." And he left him not till he brought him to the gate of the city and said to him, "O youth, go in the safeguard of God and return not to the city; for, if they fall in with thee [again], they will make an end of thee." Noureddin kissed his hand and going forth the city, gave not over walking till he came to a mosque that stood in one of the suburbs of Baghdad and entered therein with the night..The Lady Zubeideh answered him many words and the talk waxed amain between them. At last the Khalif sat down at the heads of the pair and said, "By the tomb of the Apostle of God (may He bless and preserve him!) and the sepulchres of my fathers and forefathers, whoso will tell me which of them died before the other, I will willingly give him a thousand dinars!" When Aboulhusn heard the Khalifs words, he sprang up in haste and said, "I died first, O Commander of the Faithful! Hand over the thousand dinars and quit thine oath and the conjuration by which thou sworest." Then Nuzhet el Fuad rose also and stood up before the Khalif and the Lady Zubeideh, who both rejoiced in this and in their safety, and the princess chid her slave-girl. Then the Khalif and the Lady Zubeideh gave them joy at their well-being and knew that this [pretended] death was a device to get the money; and the princess said to Nuzhet el Fuad, "Thou shouldst have sought of me that which thou desiredst, without this fashion, and not have consumed my heart for thee." And she said, "Indeed, I was ashamed, O my lady."? ? ? ? ? b. Story of the Chief of the Boulac Police cccxliv.? ? ? ? ? Quoth I (and mine a body is of passion all forslain, Ay, and a heart that's all athirst for love and longing pain.The old man carried Tuhfeh up [to the dais and seated her] on a chair of gold beside the throne, whilst she was amazed at that which she saw in that place and magnified her Lord (extolled be His perfection and exalted be He!) and hallowed Him. Then the kings of the Jinn came up to the throne and seated themselves thereon; and they were in the semblance of mortals, excepting two of them, who were in the semblance of the Jinn, with eyes slit endlong and jutting horns and projecting tusks. After this there came up a young lady, fair of favour and pleasant of parts; the light of her face outshone that of the flambeaux, and about her were other three women, than whom there were no fairer on the face of the earth. They saluted Tuhfeh and she rose to them and kissed the earth before them; whereupon they embraced her and sat down on the chairs aforesaid..When Bekhtzeman heard this, he awoke from his heedlessness and said, 'Extolled be the perfection of God the Great! O king, this is my case and my story, nothing added and nought diminished, for I am King Bekhtzeman and all this happened to me; wherefore I will seek the gate of God[']s mercy] and repent unto Him.' So he went forth to one of the mountains and there worshipped God awhile, till one night, as he slept, one appeared to him in a dream and said to him, 'O Bekhtzeman, God accepteth thy repentance and openeth on thee [the gate of succour] and will further thee against thine enemy.' When he was certified of this in the dream, he arose and turned back, intending for his own city; and when he drew near thereunto, he saw a company of the king's retainers, who said to him, 'Whence art thou? We see that thou art a stranger and fear for thee from this king, for that every stranger who enters this city, he destroys him, of his fear of King Bekhtzeman.' Quoth Bekhtzeman, 'None shall hurt him nor advantage him save God the Most High.' And they answered, saying, 'Indeed, he hath a vast army and his heart is fortified in the multitude of his troops.'71. Yehya ben Khalid and the Poor Man dclvi.? ? ? ? ? But rigour still hath waxed on me and changed my case And love hath left me bound, afflicted, weeping-eyed..?Story of King Dadbin and His Viziers..Then the Khalif summoned her to his presence a fourth time and said to her, "O Sitt el Milah, sing." So she improvised and sang the following verses:..Then they spread him a prayer-carpet and he prayed. Now he knew not how to pray and gave not over bowing and prostrating himself, [till he had prayed the prayers] of twenty inclinations, (21) pondering in himself the while and saying, "By Allah, I am none other than the Commander of the Faithful in very sooth! This is assuredly no dream, for all these things happen not in a dream." And he was convinced and determined in himself that he was Commander of the Faithful; so he pronounced the Salutation (22) and made an end (23) of his prayers; whereupon the slaves and slave-girls came round about him with parcels of silk and stuffs (24) and clad him in the habit of the Khalifate and gave him the royal dagger in his hand. Then the chief eunuch went out before him and the little white slaves behind him, and they ceased not [going] till they raised the curtain and brought him

into the hall of judgment and the throne-room of the Khalifate. There he saw the curtains and the forty doors and El Ijli and Er Recashi (25) and Ibdan and Jedim and Abou Ishac (26) the boon-companions and beheld swords drawn and lions (27) encompassing [the throne] and gilded glaives and death-dealing bows and Persians and Arabs and Turks and Medes and folk and peoples and Amirs and viziers and captains and grandees and officers of state and men of war, and indeed there appeared the puissance of the house of Abbas (28) and the majesty of the family of the Prophet..120. The Pious Black Slave cccclxvii.?? ?? So fell and fierce my stroke is, if on a mountain high It lit, though all of granite, right through its midst 'twould shear..? ? ? ? Or if to me "I'm absent" thou sayest, "'Tis a lie," My heart replies, bewildered 'twixt doubt and certainty..85. Jaafer the Barmecide and the Old Bedouin cccxcv.Khelbes and his Wife and the Learned Man, i. 301..16. The Fox and the Crow cl.Then he bade take her away; so she was carried to her chamber and he sent her a black slave-girl, with a casket, wherein were three thousand dinars and a carcanet of gold, set with pearls, great and small, and jewels, worth other three thousand, saying to her, "The slave-girl and that which is with her are a gift from me to thee." When she heard this, she said, "God forbid that I should be consoled for the love of my lord and my master, though with the earth full of gold!" And she improvised and recited the following verses:..? ? ? ? The railers for your loss pretend that I should patient be: 'Away! I answer them: 'tis I, not you, that feel the pain.'? ? ? ? If slaves thou fain wouldst have by thousands every day Or, kneeling at thy feet, see kings of mickle might,.We abode thus till the setting-in of the time of mid-afternoon, when she said, "Needs must I wash before I go." Quoth I, "Get water wherewithal we may wash," and pulled out from my pocket about a score of dirhems, thinking to give them to her; but she said, "I seek refuge with God!" and brought out of her pocket a handful of silver, saying, "But for destiny and that God hath caused the love of thee fall into my heart, there had not happened that which hath happened." Quoth I, "Take this in requital of that which thou hast spent;" and she said, "O my lord, by and by, whenas companionship is prolonged between us, thou wilt see if the like of me looketh unto money and gain or no." Then she took a pitcher of water and going into the lavatory, washed (111) and presently coming forth, prayed and craved pardon of God the Most High for that which she had done..The Seventh Day..As for Zubeideh, she went in to the Khalif and talked with him awhile; then she fell to kissing him between the eyes and on his hand and asked him that which she had promised Sitt el Milah, saying, "O Commander of the Faithful, I doubt me her lord is not found in this world; but, if she go about in quest of him and find him not, her hopes will be cut off and her mind will be set at rest and she will sport and laugh; for that, what while she abideth in hope, she will never cease from her frowardness." And she gave not over cajoling him till he gave Sitt el Milah leave to go forth and make search for her lord a month's space and ordered her an eunuch to attend her and bade the paymaster [of the household] give her all she needed, were it a thousand dirhems a day or more. So the Lady Zubeideh arose and returning to her palace, sent for Sitt el Milah and acquainted her with that which had passed [between herself and the Khalif]; whereupon she kissed her hand and thanked her and called down blessings on her..So saying, he took leave of the woman and her husband and set out, intending for Akil, his father's brother's son. Now there was between Baghdad and Akil's abiding-place forty days' journey; so El Abbas settled himself on the back of his courser and his servant Aamir mounted also and they fared forth on their way. Presently, El Abbas turned right and left and recited the following verses:..? ? ? ? God keep the days of love-delight! How dearly sweet they were! How joyous and how solaceful was life in them whilere!.Now there was in the house a fair singing-girl and when she saw the singer pinioned and bound to the tree, she waited till the Persian lay down on his couch, when she arose and going to the singer, fell to condoling with him over what had betided him and ogling him and handling his yard and rubbing it, till it rose on end. Then said she to him, 'Do thou swive me and I will loose thy bonds, lest he return and beat thee again; for he purposeth thee evil.' Quoth he, 'Loose me and I will do.' But she said, 'I fear that, [if I loose thee], thou wilt not do. But I will do, and thou standing; and when I have done, I will loose thee.' So saying, she pulled up her clothes and sitting down on the singer's yard, fell to going and coming..Quintessence of Things, The King who knew the, i. 230..Two Kings and the Vizier's Daughters, The, iii. 145.Then Iblis took the cup and signed to Tuhfeh to sing; and she said, 'Hearkening and obedience.' So she took the lute and tuning it, sang the following verses:..Quoth I (and mine a body is of passion all forslain), iii. 81..32. The Mock Khalif cclxxxvi.There was once in the city of Hemadan (191) a young man of comely aspect and excellently skilled in singing to the lute, and he was well seen of the people of the city. He went forth one day of his city, with intent to travel, and gave not over journeying till his travel brought him to a goodly city. Now he had with him a lute and what pertained thereto, (192) so he entered and went round about the city till he fell in with a druggist, who, when he espied him, called to him. So he went up to him and he bade him sit down. Accordingly, he sat down by him and the druggist questioned him of his case. The singer told him what was in his mind and the other took him up into his shop and brought him food and fed him. Then said he to him, 'Arise and take up thy lute and beg about the streets, and whenas thou smellest the odour of wine, break in upon the drinkers and say to them, "I am a singer." They will laugh and say, "Come, [sing] to us." And when thou singest, the folk will know thee and bespeak one another of thee; so shall thou become known in the city and thine affairs will prosper.'."When I [returned from my sixth voyage, I] forswore travel and renounced commerce, saying in myself, 'What hath befallen me sufficeth me.' So I abode at home and passed my time in pleasance and delight, till, one day, as I sat at mine ease, plying the wine-cup [with my friends], there came a knocking at the door. The doorkeeper opened and found without one of the Khalif's pages, who came in to me and said, 'The Commander of the Faithful biddeth thee to him.' So I accompanied him to the presence of the Khalif and kissing the earth before him, saluted him. He bade me welcome and entreated me with honour and said to me, 'O Sindbad, I have an occasion with thee, which I would have thee accomplish for me.' So I kissed his hand and said, 'O my lord, what is the lord's occasion with the slave?' Quoth he, 'I would have thee go to the King of Serendib and carry him our letter and our present,

even as he sent us a present and a letter. When the king heard his viziers' words, he was exceeding wroth and bade bring the youth, and when he came in to the king, the viziers all cried out with one voice, saying, "O scant o' grace, thinkest thou to save thyself from slaughter by craft and guile, that thou beguilest the king with thy talk and hopest pardon for the like of this great crime which thou hast committed?" Then the king bade fetch the headsman, so he might smite off his head; whereupon each of the viziers fell a-saying, "I will slay him;" and they sprang upon him. Quote the youth, "O king, consider and ponder these men's eagerness. Is this of envy or no? They would fain make severance between thee and me, so there may fall to them what they shall plunder, as aforetime." And the king said to him, "Consider their testimony against thee." "O king," answered the young man, "how shall they testify of that which they saw not? This is but envy and rancour; and thou, if thou slay me, thou wilt regret me, and I fear lest there betide thee of repentance that which betided Ilan Shah, by reason of the malice of his viziers." "And what is his story?" asked Azadbekht. "O king," replied the youth, "When the youth had made an end of his speech, the king said, "Carry him back to the prison;" and when they had done this, he turned to the viziers and said to them, "Yonder youth looseth his tongue upon you, but I know your affectionate solicitude for the welfare of my empire and your loyal counsel to me; so be of good heart, for all that ye counsel me I will do." When they heard these words, they rejoiced and each of them said his say. Then said the king, "I have not deferred his slaughter but to the intent that the talk might be prolonged and that words might abound, and I desire [now] that ye sit up for him a gibbet without the town and make proclamation among the folk that they assemble and take him and carry him in procession to the gibbet, with the crier crying before him and saying, "This is the recompense of him whom the king delighted to favour and who hath betrayed him!" The viziers rejoiced, when they heard this, and slept not that night, of their joy; and they made proclamation in the city and set up the gibbet..?STORY OF THE THREE MEN AND OUR LORD JESUS..???  
?? And deemedst me a waif, a homeless good-for-nought, A slave-begotten brat, a wanton, witless wight..?THE SECOND OFFICER'S STORY..?  
???? n. The Man who never Laughed again dlxxxvii.92. The Foolish Schoolmaster ccciii.???? Whenas thou passest by the dwellings of my love, Greet him for me with peace, a greeting debonair,.The company marvelled at this story and at the doings of women. Then came forward a fourth officer and said, 'Verily, that which hath betided me of strange adventures is yet more extraordinary than this; and it was on this wise..????  
? d. The Lover's Trick against the Chaste Wife dlxxx.????? eb. Story of the Barber's Second Brother xxxi.????? By Allah, what sorrows and woes to my soul for thy sake were decreed! My heart is grown hoar, ere eld's snows have left on my tresses their trail.

[Gen se Des Mondes Conf rence Faite Le 26 Avril 1912 La R L N 133 La Justice La Guerre Et La Paix Guerres de Religion Guerres Saintes Guerres Sacr es La Guerre de 1870-71 Aux Environs de Montbliard La](#)  
[Voyage Dans Le Sud de la Ville de Bordeaux Etrennes Historiques Pour lAnn e 1880 26e Ann e Un](#)  
[Commanderie de Villedieu-L s-Bailleul Orne Ordre de Saint-Jean-De-J rusalem La](#)  
[Sup riorit de la Constitution de lAn VIII Sur Celle de lAn III La](#)  
[Mandat de Droit Public Et La Th orie Juridique de lOrgane Le](#)  
[Bataille de la Moskowa Ou lOrpheline de la B r sina Pi ce Militaire Historique En 3 Actes La](#)  
[Historien de la Vend e Militaire L on de la Sicoti re Un](#)  
[Poste Par Pigeons Voyageurs Souvenir Du Si ge de Paris Notice Sur Le Voyage Du Ballon Le Niepce La](#)  
[A Casablanca 1-7 Ao t 1907](#)  
[Panorama Naturel Ou Promenade Autour Du Puy de Monton Bourg de la Limagne dAuvergne Le](#)  
[Crise 1870-1871 Et Les Soci t s de Cr dit Marseille La](#)  
[Justification de la Jurisprudence de la Cour de Cassation En Mati re dAssurance Sur La Vie La](#)  
[Japon Et Les Suites de la Guerre Russo-Japonaise Sinicae Res Le](#)  
[A l ternel](#)  
[Mois de Clou Pochade En Un Acte Un](#)  
[Syphilis D barrasse de Ses Dangers Par La M decine Homoeopathique Avis Important Pour Les Femmes La](#)  
[L glise Du Saint-S pulcre dAbbeville](#)  
[Wapenboeck Ou Armorial 1334-1372 Noms Et Armes Des Princes Chr tiens Eccl siastiques Et S culiers](#)  
[Distribution Des Croix de la L gion dHonneur Au Camp de Boulogne 16 Aout 1804](#)  
[Factum Pour Messire Beno t Boiher Appel de la Sentence Des Requ tes Du Palais de Dijon](#)  
[Chant Communiste Par Un Homme Qui Ne lEst Gu re](#)  
[Du D lai Des Distances Dans Les Proc dures Contre Les Compagnies de Chemins de Fer](#)  
[Exposition Arch ologique Et Artistique de la Ville de Moulins En 1862 Prime](#)  
[Conf rence Faite Au Cercle R publicain de Sens Le 9 Mai 1889](#)  
[La Revanche](#)

[Premiers Exercices de Lecture Courante Et de Prononciation Nouvelle dition](#)  
[M de Lamartine Appr ci Comme Homme Politique Lettre Adress e Au D put de M con](#)  
[Programme Politique R ponse M Horsin 28 D cembre 1884](#)  
[Les Cinq Myst res Joyeux Cantiques Nouveaux Pour Le Mois de Marie](#)  
[Pierre Au Bois trennes Aux Neveux](#)  
[Les R publicains de M tier Et Le Suffrage Universel](#)  
[Pierre Grandit trennes Aux Neveux](#)  
[Histoire de la Statue Miraculeuse Du Saint Enfant J sus Du Carmel de Beaune](#)  
[Notice Sur Le Monument lev Napol on Fixin C te-dOr Le 19 Septembre 1847](#)  
[Dict es Progressives Ou Introduction l tude de lOrthographe Fran aise](#)  
[Essais Patriotiques Par Un Contribuable Du Canigou D sireux de Perdre lAnonyme](#)  
[Le Salut](#)  
[Appel de Sentence Rendue En La Chambre Du Domaine Le 24 Janvier 1733 Contre Marie-Judith de Vienne](#)  
[Essai Sur Lamartine Et Sur La Statistique Morale Industrielle Litt raire Et Politique](#)  
[Italie Pittoresque La Corse l le dElbe La Sardaigne La Sicile Malte](#)  
[La Voix de Dieu Et Des Hommes Ou Adresses R publicaines Et Philanthropiques Aux Souverains](#)  
[Ah Enfin Ou La Conspiration de M de la Routine Prologue-Revue En Un Acte Et Deux Tableaux](#)  
[La Franche-Comt En 1815 Documents In dits](#)  
[Aide-M moire Du Soldat Chansons de Route S rie 1](#)  
[La Science Du Bonhomme Richard Et Conseils Pour Faire Fortune](#)  
[Vairvert Ou Les Voyages Du Perroquet de la Visitation de Nevers Poeme Heroi-Comique](#)  
[Guide Et Catalogue Portier Alger 1874](#)  
[Notes Et Documents Pour Servir lHistoire de la Maison de Saint-Chamans](#)  
[G nalogie Historique de la Maison Robert Du Dorat](#)  
[tude Du Caract re de Pascal Paoli dApr s Sa Correspondance Conf rence](#)  
[Les F ries Amusantes Contes Pour Les Enfants](#)  
[Un Coin de Fronti re Franc-Comtoise](#)  
[Histoire de la Corse 1454-1457](#)  
[Des Actes Conservatoires Des Int r ts Civils Des Militaires Aux Arm es Lois Du 7 Juin 1893](#)  
[M moire Sur Un Projet de Loi Portant Approbation dUne Convention Pass e](#)  
[Le N ron Corse Gand 10 Juin 1815](#)  
[Le Petit Nab Contes de Toutes Les Couleurs](#)  
[Histoire de Fernand Cortez](#)  
[Observations Sur Les Rapports Pr sent s Au Roi Et Aux Deux Chambres Et Sur Les Budgets de 1815](#)  
[Les Heureuses Chances de Jeannot](#)  
[Notice Historique Sur La Maison de Saint-Mauris En Franche-Comt La Maison de Saint-Mauris](#)  
[Timoth e Trimm 3e dition](#)  
[Fabliaux Politiques Et Moraux S rie 1](#)  
[Discours Comice Agricole de Beynat Corr ze Le 9 Octobre 1864](#)  
[Le Jugement Dernier Ode Qui a Concouru Au Prix de lAcad mie Fran aise Pour lAnn e 1773](#)  
[Les R deurs Du Pont Neuf Drame En Cinq Actes Et Sept Tableaux](#)  
[R flexions Sur Un Imprim Intitul La Bataille de Fontenoy Po me](#)  
[de la Guerre Perp tuelle Et de Ses R sultats Probables Pour lAngleterre](#)  
[Le Duc dAumale Et lAvenir de la R publique](#)  
[Bugg Ou Les Javanais M lodrame En Trois Actes Grand Spectacle](#)  
[Les Villages D partementaux En Alg rie](#)  
[lArt Du Fumiste Ou Moyens Employ s Pour Emp cher de Fumer Les Chemin es Po les](#)  
[La Guerre dOrient Poeme](#)  
[Les R volutions de la Nature](#)  
[La Feste de Mirsa Ballet-Pantomime](#)

[L'Argenterie de la Maison Royale Portugaise Les Germains En Portugal](#)  
[Gutenberg Drame En Cinq Actes Et En Vers](#)  
[Les Suspects Com die En Un Acte M I e d'Ariettes Th tre de Louvois](#)  
[Bernard Palissy Drame En Trois Actes](#)  
[Calendal Op ra En Quatre Actes Et Cinq Tableaux Tir Du Po me de F Mistral](#)  
[Maison Vendre Com die En Un Acte Et En Prose M I e de Chant](#)  
[Les Fran ais Java Ou Bantam Sauv M lodrame H ro que En Trois Actes](#)  
[Voltaire](#)  
[M moire Sur Une Nouvelle Machine Plonger Appel e Triton](#)  
[L'Enfant Prodigue Ballet-Pantomime En Trois Actes](#)  
[T I maque Dans IIsle de Calypso Ballet-H ro que En Trois Actes](#)  
[Les Indes Dansantes Parodie Des Indes Galantes](#)  
[D votion Saint Silvin v que Honor Auchy-Les-Moines](#)  
[Th se Des Maladies Du Sinus Maxillaire](#)  
[Le Couronnement d'Un Roi Essai All gorique En Un Acte Et En Prose](#)  
[Petit Manuel Extrait Du Guide Des Malades Atteints d'Affections Des Voies Urinaires](#)  
[Nouvelle Mani re d'Ex cuter Les Loteries Les Plus Compos es Avec Toute La Pr cision](#)  
[Trois Fianc es](#)  
[p tre M Cunctans Soci t Royale Des Bonnes Lettres S ance Du 15 Janvier 1830](#)  
[Les Droits de la France Nouvelle](#)  
[Lettres Sur Le Budget Adress es M Lepoitevin Saint-Alme](#)  
[Essai Sommaire Sur l tiologie Et La Nature Des Moyens Curatifs de Certaines Maladies](#)  
[Recherches Sur l'Alcalo de de l'Ip cacuanha Partie 1 Extraction Composition](#)

---